SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

MEMORIAL DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 9. September 1876. № 60. Samedi, 9 septembre 1876.

Beschluß vom 9. September 1876, die Gesundheitspolizei des Viehes betreffend.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht der Art. 1, 2 und 6 des Gesetzes vom 5. October 1870, die Viehseuchen betreffend;

In Erwägung, daß die seuchenartige Lungenentzündung zu Autel-Bas (Belgien — Provinz Luxemburg) aufgetreten ist;

Beschließt:

Art. 1. Die Einfuhr von Hornvieh ins Großherzogthum über die belgische Grenze ist bis zu anderweiter Verfügung untersagt.

Art. 2. Die Uebertretungen dieses Verbotes werden mit den durch das Gesetz vom 5. October 1870 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 3. Der Beschluß vom 2. März 1876, die Gesundheitspolizei des Viehes betreffend, ist abgeschafft.

Luxemburg den 9. September 1876.

V. v. Röbe. Paul Eyschen.

Arrêté du 9 septembre 1876, concernant la police sanitaire du bétail.

Le Gouvernement réuni en conseil;

Vu les art. 1, 2 et 6 de la loi du 5 octobre 1870 sur les épizooties;

Attendu que la pleuropneumonie exsudative s'est déclarée à Autelbas (Belgique, province de Luxembourg);

Arrête:

Art. 1er. L'entrée dans le Grand-Duché des bêtes à cornes par la frontière belge est interdite jusqu'à disposition ultérieure.

Art. 2. Les infractions à la disposition susdite seront punies des peines édictées par la loi du 5 octobre 1870.

Art. 3. L'arrêté du 2 mars 1876, concernant la police sanitaire du bétail, est rapporté.

Luxembourg, le 9 septembre 1876.

V. de Roebé. Paul Eyschen.

Beschluß vom 8. September 1876, wodurch das zeitweilige Verbot der Fischerei aufgehoben wird.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 27. Juli 1876, wodurch die Fischerei in gewissen Wasserläufen zeitweilig untersagt worden ist;

Arrêté du 8 septembre 1876, levant l'interdiction temporaire de la pêche.

Le Directeur général de l'intérieur;

Vu son arrêté du 27 juillet 1876, portant interdiction temporaire de la pêche dans certains cours d'eau;

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

In Erwägung, daß die Ursache dieses Verbotes aufgehört hat;

Beschließt:

Einziger Artikel. Obenerwähnter Beschluß vom 27. Juli tritt vom Tage der Veröffentlichung gegenwärtigen Beschlusses ab außer Kraft. Derselbe soll ins „Memorial" eingerückt und in den betreffenden Gemeinden angeschlagen werden.

Luxemburg den 8. September 1876.

Für den General-Director des Innern:
Der General-Director der Justiz;
Paul Eyschen.

Attendu que la cause de cette interdiction est venue à cesser;

Arrête:

Article unique. L'arrêté susvisé du 27 juillet cessera d'avoir effet à partir du jour de la publication du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial* et affiché dans les communes intéressées.

Luxembourg, le 8 septembre 1876.

Pour le Directeur général de l'intérieur:
Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Staatsanlehen.

Die Verlosung der am 1. November 1876 und resp. 1. Mai 1877 heimzuzahlenden Obligationen des Großh. Anlehens von 1863 hat folgendes Ergebnis geliefert:

Avis. — Emprunt de l'État.

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal de 1863, remboursables au 1er novembre 1876 et au 1er mai 1877, a donné le résultat suivant:

Fälligkeit vom 1. November 1876. — *Échéance du 1e novembre 1876.*

Litt. D. — Nos 41, 51, 99, 691, 885, 1185, 1373, 1655, 1894, 1951, 2307, 2474, 2481 et 2686.

Litt. E. — Nos 94, 416, 447, 620, 803, 1482, 1508, 1657, 1766, 2228, 2315, 2354, 2429, 2555, 2604 et 2978.

Litt. F. — Nos 304, 382, 495, 684, 688, 875, 992, 1123, 1201, 1410, 1449, 1457, 1953, 2456, 3028, 3060, 3537, 3653 et 3669.

Fälligkeit vom 1. Mai 1877. — *Échéance du 1er mai 1877.*

Litt. D. — Nos 363, 469, 607, 682, 748, 1343, 1461, 1576, 1878, 1966, 2358, 2722, 2756 et 2947.

Litt. E. — Nos 294, 351, 407, 455, 553, 565, 662, 911, 1497, 1774, 1783, 2159, 2195, 2304, 2360, 2618 et 2827.

Litt. F. — Nos 57, 167, 291, 477, 782, 823, 1012, 1218, 1516, 1686, 1775, 1938, 1974, 2040, 2550, 2810, 3276, 3397 et 3505.

Nachstehende bei den frühern Verlosungen gezogene Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden:

Les numéros suivants, sortis aux tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés au remboursement:

Litt. D. — Nos 815, 1014, 1790, 1795 et 2126.
Litt. E. — Nos 308, 857, 1109 et 1793.
Litt. F. — Nos 374, 1535, 1965 et 2200.

Die Heimzahlung geschieht pari zu Händen der Inhaber und ohne Kosten, zu Luxemburg durch die Internationale Bank; zu Frankfurt

Les remboursements seront effectués au pair entre les mains des porteurs et sans frais, à Luxembourg, par la *Banque Internationale;* à

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

a/M. durch das Bankhaus von Erlanger und Sohn; zu Amsterdam durch das Bankhaus Lippmann, Rosenthal und Comp.; zu Hamburg durch die Norddeutsche Bank.

Die Zinsen hören auf vom Tage der Fälligkeit ab.

Luxemburg den 7. September 1876.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Roebe.

Bekanntmachung. — Postmarken.

Die auf den Postkarten abgedruckten Postwerthzeichen können weder zur Frankirung von Briefen, noch von andern Postsendungen verwendet werden.

Diese Marken verlieren jeden Werth, sobald sie von den Karten abgetrennt sind, zu deren Frankirung sie speciell bestimmt waren.

Ich glaube daher zur Kenntnis des Publikums bringen zu müssen, daß Briefe und Postsendungen, welche mit solchen Abdrücken beklebt sind, als unfrankirte Briefe oder Sendungen angesehen und behandelt werden.

Briefe und Sendungen, die zum Ressort der Briefpost gehören, werden nicht expedirt, sondern als unbestellbar behandelt, wenn sie sich in oben bezeichnetem Falle befinden.

Luxemburg den 2. September 1876.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Röbe.

Bekanntmachung. — Patent.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 9. August d. J. ist Hrn. Georg Sigl aus Wien ein Erfindungs- und Einführungs-Patent auf die Dauer von fünf Jahren für ein neues System von Locomotion auf geneigter oder horizontaler Ebene mittelst eines continuirlich umlaufenden Zugseiles bewilligt worden.

Luxemburg den 2. September 1876.

Der Regierungsrath,
Hardt.

Francfort s/M., par la maison de banque d'*Erlanger et fils;* à Amsterdam, par la maison de banque *Lippmann, Rosenthal et Comp.;* à Hambourg, par la *Banque de l'Allemagne du Nord.*

Les intérêts cesseront de courir depuis le jour où le remboursement sera échu.

Luxembourg, le 7 septembre 1876.

Le Directeur général des finances,
V. de Roebé.

Avis. — Timbres-poste.

Les empreintes des timbres-poste imprimés sur les cartes correspondance ne peuvent servir à l'affranchissement des lettres, ni de tout autre envoi postal.

Ces timbres perdent toute valeur, lorsqu'ils sont détachés des cartes à l'affranchissement desquelles ils sont spécialement destinés.

En conséquence je crois devoir informer le public que les lettres et envois qui portent de ces empreintes au lieu de timbres-poste valables, sont considérés et traités comme lettres ou envois non affranchis.

Les lettres ou envois du ressort de la poste aux lettres ne sont pas expédiés, mais traités comme rebuts, lorsqu'ils se trouvent dans le cas prémentionné.

Luxembourg, le 2 septembre 1876.

Le Directeur général des finances,
V. de Roebé.

Avis. — Brevet.

Par arrêté royal grand-ducal du 9 août dernier, il a été accordé à M. Georges *Sigl*, de Vienne, un brevet d'invention et d'importation de cinq ans pour un nouveau système de locomotion sur plan incliné ou horizontal au moyen d'un câble sans fin.

Luxembourg, le 2 septembre 1876.

Le Conseiller de Gouvernement,
Hardt.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Noms des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année, depuis le 24 janvier jusqu'au 2 septembre 1876.

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
7	24 janvier.	Hemmer, Jean.	Cultivateur.	Beckerich.
8	1er février.	Toussaint, Jean-Pierre.	Meunier.	Useldange.
9	12 id.	Closter, Dominique.	Propriétaire.	Weicherdange.
10	1er mars.	Dumoulin, J.-H.-Jos.	id.	Rodange.
11	1 id.	Koch, Jean-Pierre.	id.	Obermertzig.
12	4 id.	Weydert, Guillaume.	Lieutenant.	Luxembourg.
13	6 id.	Lamort, Eugène.	Industriel.	Manternach.
14	7 id.	Mehlen, Mathias.	Propriétaire.	id.
15	7 id.	Schrœder, Jean-Pierre.	id.	Hautcharage.
16	7 id.	Schmitz, Nicolas.	Négociant.	Luxembourg.
17	11 id.	Schorn, Ernest.	Clerc de notaire.	Remich.
18	11 id.	Faber, Georges.	Négociant-tanneur.	Wiltz.
19	17 id.	Orban de la Rochelin, Jules.	»	Stavelot.
20	17 id.	Lacis, Joseph.	Cultivateur.	Diekirch.
21	19 id.	Wester, Jean-Clement.	Tanneur.	Reckange s/M.
22	19 id.	Braun, Michel.	Cultivateur.	Givenich.
23	19 id.	Dutreux, Nicolas.	Géomètre.	Mersch.
24	24 id.	Nuël, Jean-Pierre.	Médecin.	Eich.
25	28 id.	Ritzerfeld, Fréd.-Guillaume.	Rentier.	Mœstroff.
26	28 id.	Koch, Jean-Pierre.	Commerçant.	Remerschen.
27	4 avril.	Gillard, Henri.	Hôtelier.	Troisvierges.
28	8 juillet.	Mersch, Jean.	Laboureur.	Buderscheid.
29	8 août.	Muller, Pierre.	Cultivateur.	Rippig.
30	8 id.	Magonnette, Philippe.	id.	Boulaide.
31	13 id.	Chevalier, Victor-Félix.	Entrepreneur.	Luxembourg.
32	13 id.	Wiltgé, Nicolas.	Cultivateur.	Rodenbourg.
33	17 id.	Schœtter, Eugène.	Propriétaire.	Esch-sur-Sûre.
34	17 id.	Rausch, Léon.	»	Niedermertzig.
35	17 id.	Kais, François, fils.	Cultivateur.	Kehmen.
36	21 id.	Hardt, Jean-Pierre.	Ingénieur.	Esch-sur-Alzette.
37	21 id.	Praus, Jean-Adam.	Greffier de la justice de paix.	Echternach.
38	21 id.	Feipel, Pierre.	Vigneron.	Wellenstein.
39	21 id.	Franck, Guillaume, père.	Propriétaire.	Clemency.
40	21 id.	Winckel, Jacques.	Marchand de vins.	Diekirch.
41	22 id.	Beissel, Jean.	Hôtelier.	Bascharage.
42	22 id.	Schalkenbach, Nicolas.	Négociant.	Trèves.
43	22 id.	Tudor, Robert.	Étudiant.	Chimay (Belgique).

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

44	22	août.	Dondelinger, Michel.	Conducteur des trav. publics.	Echternach.
45	22	id.	Beffort, Dominique.	Garde particulier.	Neudorf.
46	23	id.	Thimmesch, Mathias.	Cultivateur.	Schandel.
47	23	id.	Girst, Jean.	id.	Girst.
48	23	id.	Tibesar, Jean-Pierre.	id.	Stegen.
50	23	id.	Funck, Jean.	Vigneron.	Flaxweiler.
51	23	id.	Emringer, Michel-Victor.	Marchand.	Grevenmacher.
52	23	id.	Dupont, Jean-Baptiste.	Ingénieur au chem. de fer P.-H.	Echternach.
53	24	id.	Bastendorff, Pierre.	Pensionnaire de l'État.	Diekirch.
54	24	id.	Nelles, Auguste.	Pharmacien.	id.
55	24	id.	Schieber, Pierre.	Propriétaire.	Vichten.
56	24	id.	Kayl, Jean-Pierre, fils.	Sans état.	Abweiler.
57	24	id.	Steichen, François.	Cultivateur.	Warken.
58	24	id.	Schmit, Nicolas.	id.	id.
59	24	id.	Peters, Nicolas.	id.	Nœrdange.
60	24	id.	Thomé, Jean-Pierre.	Propriétaire-meunier.	Apach (Lorraine).
61	24	id.	Mousel, Jean.	Restaurateur.	Oberpallen.
62	24	id.	Schiltz, Charles.	Notaire.	Hosingen.
63	24	id.	Pondrom, Bernard-Joseph.	Régisseur des minières de la Soc. anon. des hauts-fourn.	Esch-sur-Alzette.
64	24	id.	Orban de Xivry, Louis.	Rentier.	Stavelot.
65	24	id.	Steinmetz, Jean.	Journalier.	Heinerscheid.
66	24	id.	Reuter, Nicolas.	Cultivateur.	Mullendorf.
67	24	id.	Klein, François.	Ingénieur.	Junglinster.
68	24	id.	De La Fontaine, Alphonse.	Étudiant.	Schrassig.
69	24	id.	Schleich, Jean-Baptiste.	Rentier.	Dahlem.
70	24	id.	Breistroff, Pierre.	id.	Hellange.
71	24	id.	Juncker, Jacques.	Cultivateur.	Lellingen.
72	24	id.	Greten, Nicolas.	id.	Reckange s/M.
73	25	id.	Brincour, Joseph.	Avocat.	Luxembourg.
74	25	id.	Dumont, Camille.	id.	id.
75	25	id.	Graas, Jacques.	Notaire.	id.
76	25	id.	Graas, Jean-Pierre.	Négociant.	id.
77	25	id.	Huber, Jean.	Rentier.	id.
78	25	id.	Lamort, Jules.	Propriétaire.	id.
79	25	id.	Neuman, Hubert-Bernard.	Conseiller d'État.	id.
80	25	id.	d'Olimart, Joseph.	Conseiller à la Cour.	id.
81	25	id.	Govers, Conrad.	Industriel.	Grevenmacher.
82	25	id.	Feyder, Othon-Jules-Mathias.	Notaire.	id.
83	25	id.	Feyder, Alphonse.	Étudiant.	id.
84	25	id.	Sinner, Charles.	Rentier.	Mersch.
85	25	id.	Rivers-Thinnes, Nicolas.	Cultivateur.	Heffingen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

86	25 août.	Meder, Guillaume.	Brasseur.	Ettelbruck.
87	25 id.	Krips, Philippe.	Ouvrier.	id.
88	25 id.	Loring, Nicolas.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
89	25 id.	Muller, Hermann.	id.	Selscheid.
90	25 id.	Lamort, Paul.	Étudiant.	Luxembourg.
91	25 id.	Jungen, Clement.	Secrétaire communal.	Pétange.
92	25 id.	Tockert, Nicolas.	Propriétaire.	Lamadelaine.
93	25 id.	Jaminet, Charles.	Directeur des mines.	id.
94	25 id.	Alzin, Joseph.	Aubergiste.	Rodange.
95	25 id.	Lammeng, Jean.	Propriétaire.	Bascharage.
96	25 id.	Petré, Nicolas.	Cultivateur.	Kahler.
97	25 id.	Gratia, Nicolas.	id.	Clemency.
98	25 id.	Rœser, Michel.	Manouvrier.	Fingig.
99	25 id.	Conzemius, Antoine.	Juge de paix.	Lullange.
100	25 id.	Arens, Adolphe.	Percepteur des Postes.	Hosingen.
101	25 id.	Crespin, Remacle-Constantin.	Cap. Com. de la gendarmerie.	Luxembourg.
102	25 id.	Kerschen, Antoine.	Propriétaire.	Hivange.
103	25 id.	Metzler, Jean-Pierre, fils.	Cultivateur.	id.
104	25 id.	Geimer, Michel.	id.	id.
105	25 id.	Schmitz, Jacques.	Propriétaire.	Garnich.
106	26 id.	Neuens-Beck, Nicolas.	id.	Grosbous.
107	26 id.	Conzemius-Neuman, Jean-Jos.-Franç.	id.	Bœvange (Clervaux).
108	26 id.	André, Philippe.	id.	Troine.
109	26 id.	Bourgignon, Charles.	id.	id.
110	26 id.	Origer, Jean.	id.	Bascharage.
111	26 id.	Kaufman, Michel.	id.	Hassel.
112	26 id.	de Gargan, Charles.	id.	Luxembourg.
113	26 id.	Witry, Léopold.	id.	Echternach.
114	26 id.	Magonnette, Nicolas.	Étudiant.	Roodt (Redange).
115	26 id.	Eichhorn, Edouard.	Vigneron.	Wormeldange.
116	26 id.	Eicher, Jean-Pierre.	Marchand.	Hachiville.
117	26 id.	Thinnes, Nicolas.	Cabaretier.	Donnange.
118	26 id.	Schmit, Jacques.	Exploitant de minette.	Esch-sur-Alzette.
119	26 id.	François, Charles-Ferdinand.	Négociant.	id.
120	26 id.	Perlot, Léon.	Industriel.	Rumelange.
121	26 id.	Laval, Auguste.	Avocat.	Luxembourg.
122	26 id.	Neuman, Joseph.	Étudiant.	id.
123	26 id.	Lamberty, Auguste.	Rentier,	Hosingen.
124	26 id.	Kies, Jacques.	Bourgmestre.	Fischbach.
125	26 id.	Thilges, Joseph.	Avocat.	Luxembourg.
126	26 id.	Marx, Jacques.	Cultivateur.	Mondorf.
127	26 id.	Funck, Henri.	id.	Mompach.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

128	26 août.	Braun, Frédéric.	Cultivateur.	Hagen.
129	26 id.	Zeimes, Jean.	id.	Hachiville.
130	26 id.	Scholtus, Dominique.	id.	Arsdorf.
131	26 id.	Zahnen, Paul.	id.	Liefrange.
132	26 id.	Muller, Jean-Baptiste.	id.	Donnange.
133	26 id.	Thelen, Jean.	id.	Merscheid.
134	26 id.	Lutgen, Jean.	id.	Bockholtz.
135	26 id.	Kayser, Théodore.	Propriétaire.	Nocher.
136	26 id.	baron de Cressac de Soleuvre, Eonard.	id.	Differdange.
137	26 id.	Jaminet, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Berchem.
138	26 id.	Ungeschuck, Jean-François.	Secrétaire communal.	Bivange.
139	26 id.	Deutsch, Nicolas.	Maréchal ferrant.	Berchem.
140	26 id.	Ziegler de Ziegleck, Guillaume.	Exploitant de mines.	Esch-sur-Alzette.
141	26 id.	Papier, Charles.	Pensionnaire de l'État.	Niedercolpach.
142	26 id.	Brassel, Prosper.	Avocat.	Diekirch.
143	26 id.	Huberty, Pierre.	Cultivateur.	Bastendorf.
144	26 id.	Diederich, Jean-Jacques.	Étudiant.	Ehlerange.
145	26 id.	Biver, Nicolas.	»	Finsterthal.
146	26 id.	Ensch, Ferdinand.	Commis.	Diekirch.
147	26 id.	Well, Robert.	Receveur de l'enregistrement.	Luxembourg.
148	26 id.	Breithof, François.	Professeur.	Echternach.
149	27 id.	Sassel, Paul.	Cultivateur.	Hoffelt.
150	27 id.	Mersch, Jean-Pierre.	Meunier.	Massenmühle.
151	27 id.	Claas, Théodore.	Aubergiste.	Mersch.
152	27 id.	Faber, Jean-Nicolas.	Garde particulier.	Heffingen.
153	27 id.	Berens-Berens, Jacques.	Propriétaire.	Rumelange.
154	27 id.	Weber, Antoine.	Professeur au Progymnase.	Diekirch.
155	27 id.	Englebert, Jean-Auguste.	Marchand.	Rosport.
156	27 id.	Kirpach, Théodore.	Avocat.	Luxembourg.
157	27 id.	Metzdorf, Jean.	Cultivateur.	Berbourg.
158	27 id.	Michaux, Michel.	Propriétaire.	Rumelange.
159	27 id.	Schmit-Barthel, François.	id.	id.
160	27 id.	Braun, Pierre.	Cultivateur.	Mompach.
161	27 id.	Herckmans, Guillaume.	Distillateur.	Pont de Colmar.
162	27 id.	Reichling, Pierre.	Propriétaire.	Pétange.
163	27 id.	Penning, André.	id.	Bissen.
164	27 id.	Charpentier, Bernard.	Colporteur.	Consdorf.
165	28 id.	Wilhelmy, Jean-Pierre.	Percepteur des postes.	Rollingen.
166	28 id.	Servais, Ernest.	Maître de forges.	Weilerbach.
167	28 id.	Servais, Philippe.	id.	id.
168	28 id.	Roderig, Thomas.	»	Harlange.
169	28 id.	Arendt, Michel.	Fermier.	Hühnerhof.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

170	28 août.	Mersch, Gust.-Jean-Louis.	Chef de section des chemins de fer.	Ettelbruck.
171	28 id.	Brandenbourger, Pierre.	Hôtelier.	Mersch.
172	28 id.	de Berlaymont, Adrien.	Rentier.	Sterpenich.
173	28 id.	Zangerlé, Jean-Baptiste.	Juge de paix.	Redange.
174	28 id.	Bian, Charles-Auguste.	Candidat-notaire.	id.
175	28 id.	Nickers, Jean-Nicolas.	Curé.	Eli.
176	28 id.	Kellen, Nicolas.	Garde-particulier.	Niedercolpach.
177	28 id.	Koch, Jean-Henri.	Propriétaire.	Schengen.
178	28 id.	Nennig, Maurice.	id.	Gavisse (Lorraine).
179	28 id.	Ruden, Jean.	id.	Consdorf.
180	28 id.	Schoos, Henri.	id.	Bofferdange.
181	28 id.	Derneden, Jean-Michel.	id.	Doncols.
182	28 id.	Huberty, Mathias.	Cultivateur.	Breidweiler.
183	28 id.	Tibesar, Jean-Pierre.	id.	Schrondweiler.
184	28 id.	de Waha, Nuslar.	id.	Grumelscheid.
185	28 id.	Elsen-Hippert, Pierre.	Propriétaire.	Niedermertzig.
186	29 id.	Schleich, Nicolas.	id.	Sanem.
187	29 id.	Laeis, Pierre.	id.	Diekirch.
188	29 id.	Schmit, Jean-Pierre.	Directeur du domaine privé royal.	Ettelbruck.
189	29 id.	Knepper, Jean-Pierre.	Candidat-notaire.	Remich.
190	29 id.	Saur, Ernest.	Tanneur.	id.
191	29 id.	Weidenhaupt, Joseph-Herm.	Négociant.	id.
192	29 id.	Welter, Gustave.	Échevin.	id.
193	29 id.	Meyer, François.	Rentier.	id.
194	29 id.	Schaaf, Jean.	Cultivateur.	Merl.
195	29 id.	Rademacher, Antoine.	id.	Wahlhausen.
196	29 id.	Wiltzius, Nicolas.	id.	Elvange (Remich).
197	30 id.	Larue, François.	id.	Mompach.
198	30 id.	Lutgen, Nicolas.	id.	Lipperscheid.
199	30 id.	Wagner, Jean.	Cabaretier.	Hautcharage.
200	30 id.	Warnimont, Michel.	Maréchal-ferrant.	Bourscheid.
201	30 id.	Molitor, Michel.	Receveur de l'enregistrement.	Wiltz.
202	30 id.	Laeis, Prosper.	Avocat.	Diekirch.
203	30 id.	Godchaux, Henri.	Industriel.	Schleifmuhl.
204	30 id.	Godchaux, Ernest.	id.	id.
205	30 id.	Medinger, Nicolas.	Garde-particulier.	Neuhæusgen.
206	30 id.	Mathey, Jean.	Propriétaire.	Niedermerzig.
207	30 id.	Gerard, Edouard.	id.	Stadtbredimus.
208	30 id.	Schleich, Jean-François.	id.	Oberfeulen.
209	30 id.	Klein, Edouard.	Propriétaire et bourgmestre.	Junglinster.
210	30 id.	Lambert, Jean-François.	Industriel.	Wiltz.
211	30 id.	Thilges, Jean.	Boucher.	id.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

212	30 août.	Hoffmann, Michel.	Marchand.	Wiltz.
213	30 id.	Bosseler, Pierre.	Cultivateur.	Reckange s/M.
214	30 id.	Beringer, Théodore.	id.	Medernach.
215	31 id.	Wilwertz, Nicolas.	Commis.	Echternach.
216	31 id.	Kayl, François.	»	Schœnfels.
217	31 id.	Capus, Philippe.	Marchand.	Diekirch.
218	31 id.	Dagois, Hippolyte.	Ingénieur.	id.
219	31 id.	Fischer, Adolphe.	Bourgmestre.	Cessingen.
220	31 id.	Fischer, Joseph.	Étudiant.	id.
221	31 id.	Gérard, Eugène.	id.	Hollerich.
222	31 id.	Lamort, Lucien.	id.	Luxembourg.
223	31 id.	Ettinger, François.	Régisseur.	id.
224	31 id.	Weber, Louis.	Négociant.	id.
225	31 id.	Wolff, Edouard.	Candidat en droit.	id.
226	31 id.	De Muyser, Zénon.	Avocat.	id,
227	31 id.	Wolff, Jean-Baptiste-Edouard.	Propriétaire.	id.
228	31 id.	Comte du Monceau de Bergendal.	id.	Bruxelles.
229	31 id.	Loring, Jean-Pierre.	id.	Munshausen.
230	31 id.	Krieps, Martin.	Entrepreneur.	Grosbous.
231	31 id.	Frantzen, Nicolas.	Garde-particulier.	Sanem.
232	31 id.	Augustin, Joseph.	Étudiant.	Diekirch.
233	1er septembre.	Bellwald, Michel.	Garde-particulier.	Grenzingen.
234	1 id.	Baron del Marmol, William.	Propriétaire-rentier.	Ensival.
235	1 id.	Baron del Marmol, Joseph.	id.	id.
236	1 id.	Drussel, Ernest.	»	Sæul.
237	1 id.	Lessel, Jacques-Gustave.	Notaire.	Mondorf.
238	1 id.	Kerschenmayer, Alexandre.	Receveur de l'État.	Esch-sur-Sûre.
239	1 id.	Rodesch, Jean-Pierre.	Cabaretier.	Munshausen.
240	1 id.	Bian, Léopold.	Notaire.	Redange.
241	1 id.	Weber, Christophe.	Cultivateur.	Olingen.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Für den Branntweinverkehr zwischen Luxemburg und Preußen sind auf preußischem Gebiete zu Oudler, Dasburg, Obersgegen, Echternacherbrück, Igel und Nennig Abfertigungsstellen errichtet worden, welchen nebst der Steuer-Receptur zu Perl die Befugniß zur Ausfertigung und Erledigung von Uebergangsscheinen über Branntwein beigelegt worden ist.

Den auf diesseitigem Gebiete bestehenden Uebergangsstellen tritt eine neu-creirte Uebergangsstelle zu Hosingen, dem preußischen Orte Dasburg gegenüber, bei.

Luxemburg den 31. August 1876.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Röbe.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 1. September c. ist Hr. Jacob Altmeyer, aus Hilbringen, Rentner zu Luxemburg, ermächtigt worden, seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg den 8. September 1876.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Domicile.

Par arrêté royal grand-ducal du 1er septembre courant, M. Jacques *Altmeyer* de Hilbringen, rentier à Luxembourg, a été autorisé à établir son domicile dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 8 septembre 1876.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt, in Gemäßheit des Gesetzes vom 17. December 1853, eine auf dem Banne von Rippweiler, Ort genannt „Unter dem Dorf", nächst der Straße von Useldingen nach Oberpallen gelegene Domanial-Parcelle (Rodland), von ungefähr 2 Aren, stoßend auf das Eigenthum der Frau Maria Schröder zu Rippweiler, zu verkaufen.

Luxemburg den 9. September 1876.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Röbe.

Avis. — Domaines.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853, une parcelle domaniale (place vague), située territoire de Rippweiler, au lieu dit «Unter dem Dorf», et à proximité de la route d'Useldange à Oberpallen, attenant à la propriété de la dame Marie *Schrœder* de Rippweiler et mesurant environ 2 ares.

Luxembourg, le 9 septembre 1876.

Le Directeur général des finances,
V. de Roebé.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes en exploitation (100 *kilom.*)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1er janvier au 31 juillet 1876. . .	78,920 83	895,585 36	75,360 46	1,049,866 65
» 1er au 31 août 1876.	12,719 65	111,606 15	6,393 30	130,719 10
Du 1er janvier au 31 août 1876	91,640 48	1,007,191 51	81,753 76	1,180,585 75
Du 1er janvier au 31 août 1875	86,190 60	911,279 99	76,896 19	1,074,366 78
Différence en faveur de 1876 . . .	5,449 88	95,911 52	4,857 57	106,218 97

Produit kilométrique correspondant à 1876 . . . 17,708 79
1875 . . . 16,137 61

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

État mensuel. — Situation au 31 juillet 1876.

Actif.

Versements restant à appeler . . .	frs.	7,500,000	»
Caisse	»	1,119,961	28
Portefeuille	»	10,617,903	20
Effets à l'encaissement	»	161,571	53
Fonds publics	»	1,298,326	»
Dépôts volontaires de titres . . .	»	21,955,250	»
Divers	»	175,774	74
	frs.	42,828,786	75

Passif.

Capital	frs.	15,000,000	»
Billets en circulation *)	»	3,046,405	65
Comptes courants et dépôts d'espèces	»	2,418,044	10
Déposants	»	21,955,250	»
Divers	»	409,087	02
	frs.	42,828,786	75

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées.	4½ pCt.
» non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États.	5 pCt.
Dépôts des communes ou autres établissements publics.	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis. . .	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis. . .	4 pCt.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats August 1876.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	18 88	19 50	"	19 50	22 54	18 75	"	"	21 00
Mischelfrucht . .	—	17 44	17 00	"	18 00	17 52	17 25	"	"	18 00
Roggen	—	14 75	14 50	15 50	15 00	14 93	"	"	"	15 00
Gerste	—	14 75	14 00	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . .	—	"	13 00	15 00	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	10 92	11 00	12 12	"	9 03	7 75	"	"	11 00
Erbsen	—	20 00	18 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"		"
Linsen	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . .	—	6 00	"	"	"	"	6 25	"	5 50	6 50
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 50	0 45	0 50	0 50	0 50	0 42	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl . .	—	0 45	0 36	0 40	0 40	0 36	0 38	"	0 45	0 45
Roggen-Mehl . .	—	0 35	"	0 30	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 50	2 40	2 40	2 50	2 42	2 80	2 80	2 60	2 60
Eier	Dutzend.	0 76	0 70	0 67	0 65	0 78	0 80	0 60	0 75	0 80
Heu	100 Kilo.	10 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	16 00	"	"	"	"	10 00	"	"	"
Eichenholz . . .	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . .	Kilogr.	1 60	1 20	1 40	1 40	"	"	1 60	1 40	"
Kuh- od. Rindfleisch	—	1 40	1 15	"	1 20	1 13	1 00	1 50	1 20	1 40
Kalbfleisch . . .	—	1 30	1 20	1 00	1 10	1 00	1 10	1 00	1 00	1 40
Hammelfleisch . .	—	1 80	1 70	1 60	1 40	1 40	1 60	"	1 60	2 00
Schweinefleisch . .	—	1 75	"	1 50	"	"	"	"	1 70	1 70

Luxemburg. — Druck von B. Bück.